

27^e
aplec

==== L'aplec internacional ====

1 9 8 8 / 2 0 1 4



Timișoara



Divendres 8, Dissabte 9 i Diumenge 10 d'agost de 2014 / Vineri 8, Sâmbătă 9 și Duminică 10 august 2014

Ball de bastons - Bestiari - Capgrossos - Cobles - Coral - Diables - Esbars - Falcons - Gegants - Havaneres - Musica tradicional - Sardanes



Ball de bastons - Bestiari - Capgrossos - Cobles - Coral - Diables - Esbars - Falcons - Gegants - Havaneres - Musica tradicional - Sardanes

27è aplec Internacional - Timișoara - Divendres 8, Dissabte 9 i Diumenge 10 d'agost de 2014 / Vineri 8, Sâmbătă 9 și Duminică 10 august 2014



Què és Catalunya? / Ce este Catalonia?



Catalunya és un país de set milions d'habitants situat a l'Europa mediterrània que ha gaudit durant set-cents anys de sobirania i, malgrat haver-la perdut, sempre ha mostrat la voluntat de recuperar-la. Una mostra d'aquest esperit nacional ha estat i és la conservació de la llengua, les tradicions i la cultura pròpies, a partir de la gran vitalitat dels catalans que, agrupats en associacions, han mantingut i mantenen aquests signes d'identitat. Un dels senyals més representatius de cada poble és la conservació d'un folklore. En el cas de Catalunya, no solament és vigent sinó que en els darrers anys ha experimentat un gran creixement i una forta consolidació, com una forma lúdica d'expressar la identitat catalana.

Catalonia este o regiune de șapte milioane de locuitori, situată în Europa Mediteraneană. Regiunea s-a bucurat de peste 700 de ani de suveranitate și în ciuda pierderii acesteia în urmă cu 300 de ani, mereu a arătat dorința de a o recupera. O mostră a acestui spirit național a fost și este conservarea limbii, tradițiilor și a culturii proprii, începând cu dinamismul catalanilor, care grupați în asociații, au menținut și mențin încă vii aceste semne de identitate. Unul dintre semnele cele mai reprezentative pentru fiecare așezământ este conservarea tradițiilor. În cazul Cataloniei, nu doar că acestea se mențin încă vii, ci în ultimii ani, au avut parte de o mare creștere și o consolidare puternică, devenind o formă ludică de expresivitate a identității catalane.





El folklore / Folclorul

Ball de bastons / Dans cu bastoane

El ball de bastons té uns orígens reculats però incerts. Prové, per una banda, de danses que s'efectuaven amb bastons llargs, com els que usen els pastors i, per altra banda, d'antigues danses guerreres molt similars a les d'altres països, en les quals utilitzaven espases.

El ball de bastons és una de les danses més generalitzades al territori català, amb més d'un centenar de grups, cada un amb la seva indumentària. La coordinació necessària i sobretot el ritme, que tot sovint s'incrementa progressivament, fan d'aquest ball una dansa espectacular i emocionant, de la qual es pot dir que és la lluita convertida en dansa.

Originile „dansului cu bastoane” sunt îndepărtate și incerte. Provin, pe de o parte, din dansurile efectuate cu bețe lungi, ca cele ale ciobanilor, și pe de altă parte din dansurile războinicilor, dansuri populare în unele țări. Este unul dintre cele mai cunoscute dansuri din Catalonia, cu peste 100 de grupuri specializate, fiecare grup având propriile costume.

Coordonarea este absolut necesară și, pe lângă asta, ritmul care crește progresiv, fac acest tip de dans spectaculos și foarte palpitant, dând impresia unei lupte.





Bestiari festiu / Dansul bestiilor

El bestiari festiu català, que és variat, s'agrupa en els àmbits següents: foc, protocol i animació. Dins el grup del foc, podem trobar tota una sèrie de dracs en què entra en joc el treball amb pirotècnia. En l'apartat de protocol, hi ha el bestiari més noble i reial, que inclou la solemnitat de l'àliga, la mulassa, el lleó o el bou. Finalment, el darrer bloc és el d'animació. En aquest apartat altres bèsties, com ara cavallets, cuques, galls, ossos, mussols i un llarg etcètera augmenten la família. Pel que fa a l'origen de les peces actuals, l'hem d'anar a buscar en les processons de Corpus i en les representacions medievals.

Prezența „bestiilor” este foarte des întâlnită în tradiția catalană, fiecare element având simbolistica sa. Dansul „bestiilor”, un dans foarte variat, se împarte în următoarele elemente: foc, protocol și animație. În grupul focului găsim diferite tipuri de „balauri” cărora li se adaugă artificii, în cadrul protocolului se află „bestiile”, nobile, regale, care includ vulturul, catârul, leul și boul; iar în cea de-a treia grupă găsim o mare gamă de elemente ce formează partea de animație, de divertisment stradal, animale precum: cai, cocoși, urși, bufnițe și alte animale domestice. Multe dintre orașele și satele catalane dispun de „bestii”, în variante infantile pentru a putea fi manevrate mai ușor. Originile acestora se pot găsi în procesiunile religioase de Rusalii și în reprezentațiile medievale.

Cant coral / Cor

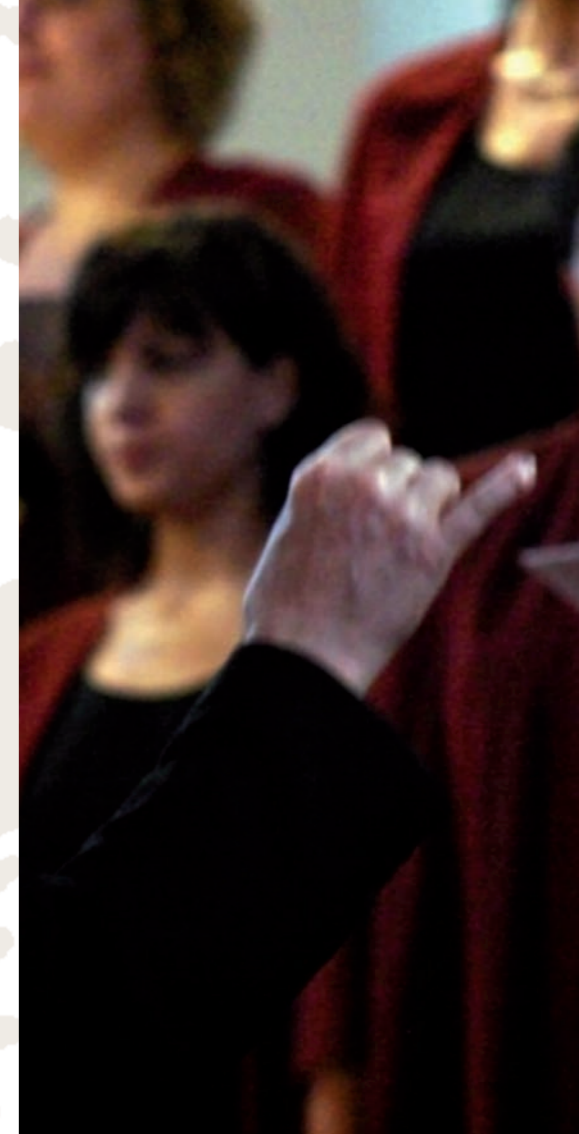
El cant coral a Catalunya ha sorgit de la societat civil que l'ha creat, promogut, organitzat i expandit, des d'una llarga i continuada tradició, de la qual totes les agrupacions corals són hereves i particips fins a l'actualitat.

A la meitat del segle XIX Anselm Clavé comença el moviment del cant coral a Catalunya amb la creació de cors d'homes obrers. L'any 1891 amb la Fundació de l'Orfeó Català s'obre una nova era i comencen a néixer nous orfeons moderns, a diverses ciutats catalanes.

A part del moviment de les caramelles (grups de cantaires interpreten aquestes cançons populars per Pasqua), en el qual participen per tradició molts cors, el caràcter popular del cant coral no li ve del fet que sigui expressió de la cultura popular, sinó del seu compromís de fer arribar al poble la cultura, a través de la música i el cant.

Corul în Catalonia a apărut din mijlocul societății civile care l-a creat, promovat, organizat și extins, de la o largă și continuă tradiție. Toate grupurile corale sunt moștenitoare și participante la diverse activități din actualitate. La mijlocul secolului al XIX-lea, Anselm Clavé, a început mobilizarea corului în Catalonia prin generozitatea țăranilor. În anul 1891, cu începerea Fundației lui Orfeo, Catalonia deschide o nouă eră și încep să ia naștere noi „orfeoni” moderni, în diverse orașe catalane.

Exceptând mobilizarea „caramelles” (cântăreți care interpretează cântece populare de Paște, unde participă mai multe persoane); caracterul popular al corului nu apare ca expresie culturală populară, ci ca angajament de a apropria oamenii de cultura poporului, prin muzică și cântec.





Capgrossos / Capete mari

Coneixem l'existència de capgrossos en seguicis religiosos o festius des del segle XVIII. La seva funció era la d'obrir pas a la comitiva encapçalada pels gegants, i només en algunes poblacions trobem comparses fent un ball o amb un protagonisme marcat.

Després de la Guerra Civil, molts pobles compren capgrossos per acompanyar els gegants. Primer són cares humanes fins que, amb l'arribada de la democràcia i la recuperació del carrer com a espai lúdic, les figures tenen estètiques més imaginatives.

En les darreres dècades el nombre de capgrossos ha crescut sense parar i ha esdevingut la població festiva més gran del país. Grups i institucions del país treballen perquè en les nostres festes s'aprofitin més les grans possibilitats d'interpretació dels capgrossos, davant de la majestuositat dels gegants.

Cunoaştem existența „capetelor mari” de la procesiunile religioase sau festive datând din secolul al XVIII-lea. Funcția lor era să deschidă delegația condusă de „giganți”, și doar în unele comunități găsim figuranți executând un dans sau o conducere marcantă. După Războiul Civil, multe așezăminte cumpără „capete mari” pentru a însoți „giganții”. La început, erau creați doar ca fețe umane, iar cu sosirea democrației și recuperarea străzilor ca spațiu ludic, figurile s-au transformat în diverse figuri estetice.

În ultimele secole numărul „capetelor mari” a crescut semnificativ și a devenit cel mai răspândit tip de grup festiv din regiune. Grupurile și instituțiile au cooperat pentru ca în spectacolele de acest gen să se profite pe cât mai mult de multiplele posibilități de interpretare a „capetelor mari”, înaintea măreției „giganților”.

Cobla / Cobla

La cobla és el nom de la formació orquestral tradicional catalana. A mitjan segle XIX, Pep Ventura, buscant noves formes musicals que adquirissin popularitat, va crear la cobla actual tot afegint-hi instruments creats pel luthier rossellonès Andreu Toron.

Actualment, la cobla està formada per onze músics: un flabiol i un tamborí –tocats pel mateix músic–, dos tibles, dues tenores (instrument de vent de la família de l'oboè i que dóna el so característic de la cobla), dues trompetes, un trombó de pistons, dos fiscorns (instrument greu molt semblant al bombardí) i un contrabaix. La cobla, que va néixer amb la sardana, no solament interpreta aquesta dansa, ja que la seva riquesa musical li permet interpretar fins i tot composicions clàssiques, amb un timbre musical autòcton.

„Cobla” este numele unei formații orchestrale tradiționale catalane. La mijlocul secolului al XIX-lea, Pep Ventura, căutând noi forme muzicale care să dobândească popularitate, a creat „cobla” actuală adăugând instrumente create de luthierul Andreu Toron.

În prezent, „cobla” este formată din 11 instrumente muzicale: un flaut și un tambur utilizate de același muzicant, două flaute de tip sopran, două flaute de tip tenor (instrument de suflat al familiei oboiului și care dă sunetul caracteristic piesei), două trompete, un trombon, un piston, doi corni francezi (instrument muzical grav, foarte similar cu eufoniul) și un bas. „Cobla”, care s-a născut împreună cu „sardana”, nu doar interpretează muzica acestui dans, ci bogăția ei muzicală îi permite să interpreteze inclusiv compoziții clasice, având un timbru muzical autohton.





Diablers / Draci

Els diablers tenen els seus orígens en les antigues escenificacions religioses de la lluita entre el bé i el mal que es representaven a les processons de Corpus. La primera data documental en què apareixen els diablers és a mitjan segle XVI, amb motiu de les festes per unes bodes reials.

En algunes poblacions, els diablers, a més d'evolucionar amb el foc, reciten uns versos satiritzant les autoritats i els fets d'actualitat criticats per l'opinió pública. Amb la recuperació de la democràcia els diablers s'han expandit per tota la geografia i han esdevingut habituals a totes les festes i celebracions. De nit, el foc com a joc i com a element de festa conté un atractiu fantàstic que el converteix en un espectacle participatiu i irreal.

„Dracii” au originile în cele mai vechi spectacole religioase de luptă dintre bine și rău, care se reprezentau în procesiunile de Rusalii. Prima dată documentată în care au apărut „dracii” este din secolul al XVI-lea, cu ocazia festivităților nunților regale. În unele sate, „dracii”, pe lângă faptul că interacționau cu focul, recitau și unele versuri, satirizând autoritățile și faptele de actualitate criticate de opinia publică. Cu recuperarea democrației, „dracii” s-au extins peste tot și s-au transformat în prezențe obișnuite la toate festivitățile și sărbătorile. Noaptea, jocul cu foc al „dracilor” devine o atracție fascinantă pentru public, transformându-se într-un spectacol participativ și ireal.

Esbarts / Grupuri de Dansatori

Els esbarts són agrupacions amateurs que treballen la dansa tradicional catalana com a espectacle. Aquests grups es van començar a crear a principis del segle XX amb la intenció d'estudiar, restituir i oferir a tothom la gran varietat de balls que formaven part del patrimoni festiu de cada població.

Les danses que ofereixen en molts casos encara són vives i es ballen a cada població d'origen dins un context festiu. D'altres s'han perdut en l'ús quotidià i els esbarts les mantenen vives en els seus espectacles. Els esbarts, a partir de la bellesa de les seves actuacions, són una mostra viva del nostre patrimoni cultural.

„Grupurile de dansatori” sunt grupări de amatori care fac din dansul tradițional catalan un adevărat spectacol. Aceste grupuri au început să se formeze la începutul secolului al XX-lea, cu intenția de a studia, reînnoi și oferi tuturor, varietatea de dansuri care face parte din patrimoniul festiu al fiecărui popor. În multe cazuri, dansurile au rămas încă vii, fiind executate în cadrul unui context festiu. Altele, s-au pierdut în uzul cotidian, însă „grupurile de dansatori” le mențin încă vii prin integrarea în spectacolele lor, o mostră vie a patrimoniului cultural catalan.





Falcons / Șoimii

Els falcons van ser introduïts a Catalunya als anys trenta per moviments catòlics; per tant, són d'aparició moderna. Aquesta pràctica, gimnàstica i popular alhora, és originària d'uns grups folklòrics txecs anomenats sokol. L'activitat va prendre un caire popular i es va estendre, mantenint-se viva a les comarques del Gran Penedès. La pràctica dels falcons ha anat variant lleugerament des dels inicis, i ha rebut influències castelleres pel que fa a la indumentària o a l'acompanyament de les gralles, fins i tot incorporant a les seves construccions figures inspirades en castells.

„Șoimii” au fost introduși în Catalonia în anii 30 de către mișcările catolice, prin urmare fiind o apariție modernă. Aceasta formă artistică, sportivă și tradițională în același timp, provine de la grupurile folclorice cehe numite „sokol”. Activitatea a fost preluată de publicul larg și se menține în continuare vie în ținutul Gran Penedès. Forma acestor „șoimi” s-a schimbat de-a lungul anilor, fiind influențată de grupurile „castellers” (castele), atât în privința costumelor și a muzicii ce îi însoțește, cât și a felului de „construcție”, care se apropie foarte mult de cel al „castelelor”.

Gegants / Giganții

La presència de gegants a les festes catalanes està documentada des del segle XIV i s'ha mantingut viva fins avui. Inicialment, igual que a la resta d'Europa, els gegants eren representacions bíbliques que formaven part de les processons de Corpus. A poc a poc van anar canviant el seu caràcter religiós pel lúdic i van incorporar-se com a element indispensable en els actes festius de cada població. En aquests moments, no solament són unes figures de cartró pedra que desfilen, sinó que també executen balls amb coreografies cada vegada més complexes. Acostumen a representar personatges històrics o llegendaris de la població a la qual pertanyen, i esdevenen un senyal d'identitat local. Veure els gegants al carrer sempre és sinònim de festa.

Prezența lor în cadrul sărbătorilor catalane este documentată începând cu secolul al XIV-lea și s-a păstrat vie până astăzi. Inicial, așa cum a fost și în restul Europei, „Giganții” erau reprezentări biblice din cadrul paradelor de Rusalii. În timp, caracterul lor religios s-a schimbat în ludic și s-au incorporat ca un element indispensabil în sărbătorile populare. În prezent, nu sunt doar figuri de carton care defilează, ci și execută dansuri ce au coreografiile din ce în ce mai complexe. De regulă, reprezintă personaje istorice sau legendare din poporul din care fac parte, devenind astfel un semn de identitate locală. A vedea „giganții” pe stradă este sinonim cu sărbătoare.





Havaneres / Havaneres

Cal cercar els seus orígens en la contradansa criolla, la dansa cubana o la dansa havanera, un antic ball molt popular als salons de l'Havana. Més endavant es va desdoblar en cant i ball per, finalment, convertir-se en un gènere per ser cantat.

L'havanera es va introduir a Catalunya gràcies a diverses vies, com ara els soldats que tornaven de Cuba, els mariners que efectuaven travessies comercials i els indians que tornaven a Catalunya.

Els primers grups estaven formats per tres veus que només s'acompanyaven portant el ritme amb les mans, picant sobre la taula de les tavernes. Avui dia estan compostos per tres o quatre veus i acompanyament de guitarra i acordió, encara que darrerament hi ha propostes amb més instrumentació.

Originile „havaneres”, un dans tradițional foarte popular în saloanelele din Havana, se regăsesc în dansurile și contradansurile „criolla”, „cubana” și „havanera”. Mai târziu, s-au împărțit în două forme independente: cântec și dans, cântecul fiind cel care a rezistat în timp.

„Havaneres”, a ajuns în Catalonia prin diferite căi: soldații întorși din Cuba, marinarii care călătoreau pentru a face negoț și “els indians” (catalani ce au emigrat în America și s-au îmbogățit, care mai apoi s-au întors în Catalonia).

Primele grupuri de „havaneres” erau compuse din trei persoane, ale căror voci erau însoțite doar de sunetul obținut prin ciocnirea mâinilor de meselor taverneilor. În ziua de azi, varianta cel mai des întâlnită e cea a grupurilor cu trei sau patru voci, însoțite de o chitară și un acordeon. Se regăsesc de asemenea și forme ce includ mai multe instrumente.

Música tradicional / Muzica Tradițională

A Catalunya, la música amb arrels ètniques o interpretada amb instruments autòctons no és un fet aïllat; avui és un moviment popular en creixement constant. La recuperació, i fins i tot la reinvençió de velles melodies, és un treball que molts grups duen a terme per oferir aquestes músiques en sessions de ball o de concert.

Amb el treball d'aquest moviment musical s'han recuperat antics instruments —en desús fins fa poc— i músiques antigues. Fins i tot s'ha aconseguit que, quan aquests instruments antics es barregen amb els moderns, la música tingui un timbre marcadament català. Aquests grups han convertit la música tradicional no sols en un element d'estudi, sinó en una realitat viva.

În Catalonia, muzica cu rădăcini etnice sau interpretată prin instrumente autohtone, este des întâlnită, fiind o mișcare populară care se află într-o creștere continuă. Recuperarea și inclusiv reeditarea vechilor melodii este o muncă realizată de un număr mare de oameni, care integrează în mod continuu muzica lor pe străzi, în grupurile folclorice, precum și în sesiuni de dans sau concerte.

Datorită acestor oameni, s-a recuperat atât muzica, cât și instrumentele tipice catalane, realizându-se inclusiv un amestec de sunet între instrumentele vechi și cele moderne, rezultând un sunet specific catalan. Aceste grupuri au transformat muzica tradițională nu doar într-un element de studiu, ci într-o realitate vie.





Sardanes / Hora catalana

La sardana és un ball rodó que molts catalans consideren la dansa nacional de Catalunya. Com a evolució d'una antiga dansa anomenada sardana curta, a mitjan segle XIX el músic Pep Ventura i el ballador Miquel Pardas van modificar-la i van fixar-ne les normes per les quals encara avui es regeix. Amb aquesta reforma de la sardana, també es crea la cobla actual.

Quant a les colles sardanistes de competició, neixen a començaments del segle XX en un moment d'expansió de la sardana, que en aquell moment era una dansa de moda. Actualment també s'organitzen campionats en què les colles, formades per sis parelles, competeixen per veure quina balla millor i amb més harmonia de conjunt. Així, els concursos agrupen la major part del jovent sardanista i la competició afegeix a la dansa un atractiu complementari.

„Sardana” este o horă considerată dansul tradițional catalan. Evoluând de la un vechi dans numit “sardana curta”, la mijlocul secolului al XIX-lea, muzicianul Pep Ventura și dansatorul Miquel Pardas au modificat-o, stabilind forma sub care se dansează și astăzi.

În ceea ce privește grupurile de „sardana” care participă la competiții, se nasc la începutul secolului al XX-lea, într-un moment de expansiune, perioadă în care a devenit un dans la modă. În prezent încă se mai organizează competiții în care grupuri formate din 6 perechi concurează pentru a vedea cine dansează mai bine și cu mai multă armonie. Concursurile atrag majoritatea grupurilor de tineret, devenind un element atractiv.

Programa / Program

agost / august - 2014

	1	2	3
4	5	6	7
8	9	10	
11	12	13	14
15	16	17	
18	19	20	21
22	23	24	
25	26	27	28
29	30	31	

Cercavila / Parada

Recorregut / Traseu:

Strada Mărășești colț cu Gheorghe Dima - Piața Victoriei - Modex - Bulevardul 20 Decembrie 1989 - Bulevardul CD Loga - Bulevardul Regele Ferdinand - Piața Regina Maria - Bulevardul Republicii - Piața Victoriei (în fața Operei)

Dijous 7 / Joi 7

20.00 - Sala Barroca Museu d'Art Timișoara / Sala Barocă Muzeul de Artă Timișoara
Concert de música barroca catalana, la música del segle XVIII / Concert muzică barocă din Catalonia, muzica secolului XVIII
Grupurile Quartet Segle XVIII și Dansa Barroca

Divendres 8 / Vineri 8

10.00 - Parcul Rozelor
Ballada de Sardanes / Sardanas - hore catalane
Grupurile Cobla Jovenívola d'Agramunt Sol Ixent, Sa Palomera și Xàldiga

15.00 - Julius Mall / Iulius Mall
Ball de Bastons i Música Tradicional / Dans cu bastoane și muzică tradițională catalană
Grupul Bastoners de l'Esbart Cabrol de Sils și Sacaires de Tarragona

17:00 - Platoul din fața stadionului Dan Paltinișanu
Construccions humanes. Falcons / Construcții umane
- Falcons. Grupul Falcons de Barcelona

17.00 - Platoul din fața Școlii Generale nr. 30, Zona Soarelui
Construccions humanes. Falcons / Construcții umane
- Falcons. Grupul Falcons de Piera

18.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei - Str. Mărășești - Str. Alba Iulia
Espectacles Itinerants / Spectacol itinerant.
Grupurile Colla de Geganters de Cervera și Colla de Geganters de Ribes de Freser, Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya



19.00 / 23.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Espectacle El Cel i el Mar a Catalunya / Eveniment principal:
Spectacolul Cerul și Marea în Catalonia

Els Arcans d'Aigua / Arcana Apei: Sacaires de Tarragona, Grup d'havaneres Boira, Esbart Maragall, Cobia Volta al Món, Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya, Gegants de Cervera, Gegants de Ribes de Freser, Amics dels Gegants de Montblanc, Gegants de Roses, Falcons de Barcelona, Falcons de Piera, Ansablului Timisul.

Demonstrații de rom flambat

Els Arcans d'Aire / Arcana Aerului: Ministrers del Sabre, Peregrinii, Bastoners de Sils, Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya, Nans de la Fundació La Roda i Sils, Xàldiga, Sol Ixent și Sa Palomera.

Dissabte 9 / Sâmbătă 9

11.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Plantada de l'Imaginari / Pregătirea elementelor imaginare
- Expunerea elementelor de recuzită, giganți, capete uriașe, draci, etc.

11.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Tallers de Cultura Popular i Scrabble / Ateliere de cultură populară catalană și scrabble: cursuri de Falcons - construcții umane, scrabbel multicultural, poze cu capetele gigant. Grupurile Amicsdels Gegants de Montblanc, Gegants de Ribes de Freser, Bastoners de l'Esbart Cabirol și Capgrossos de la Fundació La Roda

11.30 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Sardanes i Construccions Humanes / Sardanas – hore catalane și Construcții umane – Grupurile Cobia Volta el Món și Falcons de Piera.

cursuri de dans Sardana – horă catalana

17.30 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Cercavila / Paradă
Tots els grups participants / Toate grupurile participante la festival

Recorregut / Traseu

- Strada Mărășești colț cu Gheorghe Dima - Piața Victoriei
- Modex - Bulevardul 20 Decembrie 1989 - Bulevardul CD Loga
- Bulevardul Regele Ferdinand - Piața Regina Maria
- Bulevardul Republicii - Piața Victoriei (în fața Operei)

19.00 / 23.00 Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Espectacle La terra i el Foc a Catalunya / Eveniment principal:
Spectacolul Pământul și Focul în Catalonia

Arcans de Terra / Arcana Pământului – Grupurile: Cobia Jovenívola d'Agramunt, Sol Ixent, Sa Palomera, Xàldiga, Nans de l'Esbart Cabirol, Esbart Maragall, Amics dels Gegants de Montblanc i Mulasseta, Falcons de Piera, Gegants de Ribes de Freser, Capgrossos de la Fundació La Roda, Gegants de Cervera, Ball de Diables de Mataró, Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya.

Arcans de Foc / Arcana Focului – Grupurile: Ministrers del sabre, Grup d'Havaneres Boira, Diables de Mataró i el Basilisc, Falcons de Barcelona.

Diumenge 10 / Duminică 10

11.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Plantada de l'Imaginari / Pregătirea elementelor imaginare
- Expunerea elementelor de recuzită, giganți capete uriașe, draci, etc.

11.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Tallers de Cultura Popular i Scrabble / Ateliere de cultură populară catalană și scrabble: cursuri de Falcons - construcții umane, scrabbel multicultural, poze cu capetele gigant. Grupurile Gegants de Cervera, Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya și Diables de Mataró

11.30 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Sardanes i Construccions Humanes / Sardanas
- hore catalane și construcții umane. Cursuri de dans Sardana - horă catalană. Grupurile Cobia Jovenívola d'Agramunt și Falcons de Barcelona

18.00 - Jardins de la Filharmònica Banatul Timișoara / Grădina de Vară a Filarmonicii Banatul Timișoara
Concert de Música Catalana / Concert de muzică din Catalonia. Grupurile Cobles Volta el Món și Jovenívola d'Agramunt, Gegants de Roses

20.00 - Jardins de la Filharmònica Banatul Timișoara / Grădina de Vară a Filarmonicii Banatul Timișoara
Fanfàrria Catalana / Paradă și fanfară catalană

20.45 / 23.00 - Plaça de la Victòria / Piața Victoriei
Espectacle la Follia dels elements / Eveniment principal:
Spectacolul Nebunia Elementelor. Tots els grups participants
Toate grupurile participante la festival.

Galeria Hèlios, Plaça de la Victòria
Del 7 al 10 d'agost

Exposició
"Música de Festa"
cedida pel Museu Etnològic de Barcelona

.....

Galeria Helios, Piața Victoriei
7 - 10 august

Expoziția
"Muzică de sărbătoare"
aparținând Muzeului Etnografic din Barcelona

Dijous 7 / Joi 7 - 20.00 h

Sala Barroca Museu d' Art Timișoara /
Sala Barocă a Muzeului de Artă Timișoara

Concert De Musica Barroca Catalana: La Música Del XVIII

Concert muzică barocă din Catalonia, muzica secolului XVIII

Direcció Musical / Director muzical Joan Gómez

Intèrprets / Interpreți

Quartet segle XVIII

Piano / Pian

Oriol Pujol

Violoncel /Violoncel

Pere Cardoner

Oboè / Oboi

Xavier Pinyol

Flauta / Flaut

Joan Gómez

Dansa Barroca
de l'Esbart Català de Dansaires

Direcció / Director

Anna Bigas



Programa / Program

Dos duets / Două duete

Carles Bager (1768-1808)
(organista de la Catedral de Barcelona)

Duo nº 2 en Re M: Allegro, Minuetto
Duo nº 6 en Sol M: Presto

Sis Quintets Instrumentals

Josep Vinyals (1772-1825)
(mestre de música de l'Escolania de Montserrat)

Fanfarría Imperial

Pare Antoni Soler (1729-1783)
(mestre de capella de l'Escorial)

Sonata nº 1

Pare Antoni Soler (1729-1783)
(mestre de capella de l'Escorial)

Sonata a tres nº 16

Josep Pla (1728-1762)

Allegro
Andante
Allegro

Suite de Danses Barroques anònimes / Suită de dansuri baroc anonime

La contradansa de Barcelona
Boure
Aria
Gavota
Rigodon
Menuet
El rotlletó



Diumenge, 10 / Duminică 10 - 18.00 h

Jardins de la Filharmònica Banatul Timișoara /
Grădina de Vară a Filarmonicii Banatul Timișoara

Concert de musica catalana

Concert de muzică din Catalonia

Direcció Musical / Director muzical Joan Gómez

Cobla Jovenívola d'Agramunt Director / Director
Esteve Molero

Cobla Volta el Món Director / Director
Joan Gómez

Colles sardanistes Sa Palomera
Sol Ixent
Xàldiga

Gegants de Roses



Programa / Program

Cobla Jovenívola d'Agramunt

Commemorativa Manuel Oltra
Briònia Xavier Pagès
La teva llum Esteve Molero

Cobla Volta el Món

Juny Juli Garreta
Girona 1808 Ricard Viladesau
El Cant dels Ocells Arranjament Jesús Ventura
(Violoncel solista) Pere Cardoner
L'Empordà Enric Morera

Cobles: Jovenívola d'Agramunt i Volta el Mon

Sincerament Eduard Enric Ortí
Muntanyes del Canigó (estrena) Daniel Gasulla
La Presó de Lleida Joaquim Serra
Xaloc Jordi Molina
(Percussió / Percuție) Jaume Yelo





Grups participants / Grupuri participante

Ball de bastons / Dans cu bastoane
Bastoners de l'Esbart Cabirol de Sils
(Sils, la Selva)

Bestiari festiu / Dansul bestiilor
Mulasseta de Montblanc
(Montblanc, Conca de Barberà)

Capgrossos / Capete mari
Nans de l'Esbart Cabirol (Sils, la Selva)
Nans de la Fundació La Roda
(Barcelona, Barcelonès)

Cobla / Cobla
Cobla Jovenívola d'Agramunt
(Agramunt, Urgell),
Cobla Volta al Món (Barcelona, Barcelonès)

Diablers i Drac / Draci
Colla de Diablers de Mataró (Mataró, Maresme)
Basilisc (Mataró, Maresme)

Dansa / Grupuri de Dansatori
Esbart Maragall (Barcelona, Barcelonès)
Dansa Barroca de l'Esbart Català de Dansaires
(Barcelona, Barcelonès)

Falcons / Șoimii
Falcons de Barcelona (Barcelona, Barcelonès),
Falcons de Piera (Piera, Anoia)

Gegants / Gigantii
Gegants de Roses (Roses, Alt Empordà),
Gegants de Ribes de Freser (Ribes de Freser, Ripollès),
Gegants de Cervera (Cervera, Segarra),
Gegants de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya
(Barcelona, Barcelonès)
Amics dels gegants de Mont Blanc (Conca de Barberà)

Havaneres / Habanera
Havaneres Boira (Lleida, Segrià)

Música tradicional / Muzica Tradițională
Sacaïres de Tarragona (Tarragona, Tarragonès),
Ministrers del sabre (Mataró, Maresme)
Quartet segle XVIII (L'Estartit, Baix Empordà)

Sardanes / Sardanes
Colla sardanista Xàldiga (Barcelona, Barcelonès),
Colla sardanista Sol Ixent (Vilanova de Bellpuig, Pla d'Urgell),
Colla sardanista Sa Palomera (Blanes, la Selva)

Grups locals / Grupuri locale
Ansamblului Timisul,
Peregrinii



Organitzen / Organizatori:



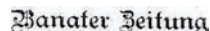
Patrocinadors / Sponsors:



Amb la col·laboració / Cu col·laborarea:



Socis dels mitjans / Parteneri media:



www.asfalttango.ro www.rocs-rocks.blogspot.ro